

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordonnance par rapport aux Terres mises à l'Amende *

[CONSOLIDATED TEXT]

NOTE

This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. It has been prepared for the Guernsey Law website and is believed to be accurate and up to date, but it is not authoritative and has no legal effect. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.

©States of Guernsey

* Recueil d'Ordonnances Tome IX, p. 40; as amended by the "Terres mises à l'Amende" (Amendment) Ordinance, 1969 (Recueil d'Ordonnances Tome XVI, p. 200); the Ordinance relating to les Terres mises à l'Amende, 1991 (Recueil d'Ordonnances Tome XXV, p. 312). This Ordinance is applied to the Island of Herm by the Herm Laws Ordinance, 1948 (Recueil d'Ordonnances Tome IX, p. 247). See also the Reform (Guernsey) Law, 1948 (Ordres en Conseil Vol. XIII, p. 288).

ORDINANCE
OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordonnance par rapport aux Terres mises à l'Amende

ARRANGEMENT OF ARTICLE

(Made on 29th October, 1938.)

Ordonnance par rapport aux Terres mises à l'Amende

LA COUR, en amendant les dispositions présentement en vigueur relatives aux Terres mises à l'amende, a, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, ordonné et ordonne: –

En ce qui concerne tout Acte de Cour, permettant à un propriétaire, usufruitier ou occupant de propriété immobilière de mettre telle propriété à l'amende, obtenu dans l'an et jour précédant la date de cette présente Ordonnance ou qui sera obtenu ci-après, le droit qui compète à tel propriétaire, usufruitier ou occupant de réclamer une amende [n'excédant pas [cinquante] livres sterling], aux fins de tel Acte, contre celui qui, n'ayant pas droit, aura passé pardessus telle propriété, durera pendant celle des périodes ci-dessous spécifiées qui sera la plus courte, savoir –

- (a) une période de dix années à compter de la date du dit Acte, ou
- (b) une période comprenant la durée des droits par rapport à telle propriété du dit propriétaire, usufruitier ou occupant et une période de six mois à compter de la terminaison, par décès ou autrement, de ses droits.

Pourvu que nulle action pour la réclamation de telle amende ne sera recevable aux fins de tel Acte à moins que, lors de la contravention donnant lieu à la réclamation de l'amende, il ne fut exhibé sur la propriété visée par tel Acte une annonce en français à l'effet que telle propriété est à l'amende suivie de l'annonce "Trespassers are liable to prosecution" ou des mots à cet effet.

NOTES

In this Ordinance,

the words in square brackets were substituted by the "Terres mises à l'Amende" (Amendment) Ordinance, 1969, section 2, with effect from

17th December, 1969;

the word in square brackets within the square brackets was substituted by the Ordinance relating to les Terres mises à l'Amende, 1991, section 2, with effect from 1st June, 1991.

The Ordinance was made and came into operation on 29th October, 1938.

The Ordinance is applied to the Island of Herm by the Herm Laws Ordinance, 1948, Article 1, Schedule, Part III, with effect from 13th March, 1948.

In accordance with the provisions of the Reform (Guernsey) Law, 1948, Article 70(3), with effect from 1st January, 1950, this formerly Provisional Ordinance of the Royal Court became a Permanent Ordinance of the States.
